



COVER-B
\$3.99

STAR TREK®

ALIEN SPOTLIGHT

L'ancienne façon

LEN 07

Version
française

THE
ANDORIANS

STAR TREK: ALIEN SPOTLIGHT: ANDORIANS

L'ancienne façon

COMMANDER SHARAD, JOURNAL
PERSONNEL, DATE STELLAIRE 47996.7.
LES RETOURS À LA MAISON SONT CENSÉS
ÊTRE DE JOYEUX MOMENTS. À LA PLACE,
JE RESSENS PLUTÔT DE L'APPRÉHENSION.

QUAND J'AI APPRIS QUE L'ENTERPRISE SE
DIRIGEAIT VERS ANDORIA, J'AI DEMANDÉ UN
CONGÉ. CE N'EST PAS AINSI QUE J'IMAGINAI
MON PREMIER VOYAGE SUR LE VAISSEAU AMIRAL
DE LA FÉDÉRATION. POUR L'INSTANT JE N'AI PAS
ENCORE EU L'OPPORTUNITÉ DE LE VISITER...





COMMANDER SHARAD ? JE SUIS DEANNA TROI. PUIS-JE ME JOINDRE À VOUS ?



BIEN SÛR, COMMANDER TROI. COMMENT PUIS-JE VOUS AIDER ?

PAS BESOIN D'ÊTRE SI FORMAL. S'IL VOUS PLAÎT, APPELEZ-MOI DEANNA.

ALORS APPELER-MOI ORTEES. EST-CE QUE CETTE INFORMALITÉ SIGNIFIE QUE VOUS N'ÊTES PAS LÀ EN TANT QUE CONSEILLER DU VAISSEAU ?



PAS VRAIMENT. J'AI REMARQUÉ QUE VOUS N'AVIEZ PAS EU BEAUCOUP DE COMPAGNIE DEPUIS NOTRE DÉPART.

J'AI ÉTÉ OCCUPÉ. LES SIMULATIONS DE COMBAT DE L'HOLODECK SONT EXCEPTIONNELLES.



JE DOIS L'ADMETTRE, J'ÉTAIS INQUIÈTE QUE VOTRE... SOLITUDE NE SOIT PAS ENTIÈREMENT DE VOTRE FAIT.

JE NE SUIS PAS SÛR DE BIEN COMPRENDRE...



C'EST JUSTE QUE NOUS N'AVONS AUCUN AUTRE ANDORIEN SUR L'ENTERPRISE.



ET VOUS ÊTES INQUIÈTE QUE L'ÉQUIPAGE NE SOIT DISTANT AVEC MOI À CAUSE DE ÇA ?

VOUS POUVEZ VOUS TRANQUILLISER, CONSEILLÈRE. TOUT LE MONDE A ÉTÉ TRÈS ACCUEILLANT ET SERVIABLE. J'AVAIS JUSTE... AUTRE CHOSE EN TÊTE QUE MA SOCIALISATION..



JE SUIS HEUREUSE DE L'ENTENDRE. CEPENDANT, JE NE PEUX M'EMPÊCHER DE REMARQUER QUE VOUS ÊTES TROUBLÉ.



TROUBLÉ ? AH, J'AVAIS OUBLIÉ. VOUS ÊTES BÉTAZOÏDE.

A MOITIÉ, CEPENDANT. MAIS JE N'AI PAS BESOIN DE CAPACITÉ EMPATHIQUE POUR VOIR QUE QUELQUE CHOSE VOUS DÉRANGE.

ALORS, VOUS ÊTES ICI EN QUALITÉ DE CONSEILLÈRE DU VAISSEAU ?



J'AI JUSTE...

PERMETTEZ-MOI D'ÊTRE DIRECT, CONSEILLÈRE. COMME VOUS EN ÊTES SANS DOUTE CONSCIENTE, JE SUIS ANALYSTE À STARFLEET INTELLIGENCE. TOUS LES JOURS JE VOIS DES RAPPORTS SUR DES ACTIVITÉS QUI POURRAIENT MENACER LA FÉDÉRATION.



COMME NOUS SOMMES EN PUBLIC, JE ME RESTREINDRAI À DES INFORMATIONS NON CLASSIFIÉES.

NOUS AVONS À PEINE RÉUSSI À FAIRE LA PAIX AVEC LES CARDASSIENS, QUE LES REBELLES DU MAQUIS LES PROVOQUENT, LES ATTAQUENT ET MENACENT CETTE PAIX.



ENSUITE NOUS AVONS CETTE NOUVELLE MENACE VENANT DU QUADRANT GAMMA. LES JEM'HADARS ET LE DOMINION QU'ILS SERVENT.

ET POUR FINIR, CELA NE FAIT PAS SI LONGTEMPS QUE LES BORGES ONT PRESQUE DÉTRUIT NOTRE FLOTTE. TOUT CELA FAIT QUE LES RESSOURCES MANQUANT, LA FÉDÉRATION EST À LA LIMITE DE L'IMPLOSION.



EST-CE SI ÉTONNANT QUE JE SOIS TROUBLÉ ?



SI VOUS VOLEZ BIEN M'EXCUSER, J'AI PLUSIEURS CHÔSES À FAIRE AVANT QUE NOUS ARRIVIONS SUR ANDORIA.



HÉ BIEN,
HÉ BIEN. QU'
AVONS-NOUS
LÀ ?

IL SEMBLE
QU'UNE PALVRE PEAU
ROSE A EU SI FROID
QU'ELLE EN EST
DEVENUE BLEU.

JE PENSE QUE
C'EST ÇA. JE DÉTESTE
PENSER QU'UN ANDORIEN
S'ENVELOPPERAIT DANS
UN DE CES HAILLONS
DE STARFLEET.

HÉ.

TOUT ANDORIEN
DEVRAIT ÊTRE FIER DE
PORTER CET UNIFORME. AU
CAS OÙ VOUS AURIEZ OUBLIÉ
VOTRE HISTOIRE, NOUS
AVONS AIDÉ À FONDER
LA FÉDÉRATION.

OU ALORS
C'EST QUE VOUS
ÊTES RESTÉS TROP
LONGTEMPS
DANS VOTRE
TROU ?



TU DEVRAIS TE
TAIRE, DÉCOLORÉ. NOUS
SOMMES DE VRAIS
ANDORIENS. NOUS N'AVONS
PAS ÉTÉ APPRIVOISÉS
PAR LES HUMAINS.



PEUT-ÊTRE
DEVRIONS-NOUS
DONNER À CE
DÉCOLORÉ UNE
LEÇON.



CE N'EST
PAS UNE
BONNE
IDÉE.

EN QUOI
CELA RÉGARDE
LA 'GARDE' ?



DÉJÀ C'EST MON FRÈRE. QU'EN À CE QUI REGARDE LA 'GARDE' OU PAS, JE NE SERAIS LE DIRE, NOUS N'EN SOMME MEMBRE QUE DEPUIS CINQ GÉNÉRATIONS. TOUT ÇA EST ASSEZ BLEU POUR VOUS ?



BIEN SÛR, BIEN SÛR. PAS DE PROBLÈME

NOUS NE SAVIONS PAS. AVEC CET UNIFORME ET TOUT ÇA...



SALUT, ORTEES. JE VOIS QUE TU AS TROUVÉ DE QUOI T'OCCUPER.

C'EST BON DE TE VOIR, PETIT FRÈRE.



COMMENT TU VAS, SHAA ?

BIEN. BIEN. COMMENT ÉTAIT TON VOYAGE ?



JE ME SUIS OCCUPÉ. C'EST QUOI UN 'DÉCO-LORÉ' ?

LE DERNIER MOT D'ARGOT À LA MODE POUR UN ANDORIEN SOUPÇONNÉ DE N'ÊTRE PAS ASSEZ ANDORIEN, D'AVOIR DES AENARS DANS SA LIGNÉE OU D'ÊTRE VENDUS AUX HUMAINS.

COMME MOI.



EXACTEMENT COMME TOI. OH, AVANT QUE J'OUBLIE, MÈRE THRA VOULAIT QUE JE TE DISE QU'ELLE AVAIT CUISINÉ TON PLAT FAVORI.

DE LA CHAUVESOURIS ROUGE ?

ET DES TUBERCULES.

LE JOUR SE PRÉSENTE DE MIEUX EN MIEUX.



C'EST UNE PARODIE, VOILÀ CE QUE C'EST. NOUS FAISONS PARTIE DE LA FÉDÉRATION DEPUIS 200 ANS ET C'EST UN BIEN. ON RÉALISE PLUS DE CHOSES ENSEMBLE QUE SÉPARÉS.

CE N'EST PAS AUSSI SIMPLE, SHRALLA. NOUS ÉLEVONS NOS ENFANTS DANS LE SOUVENIR DE LA GRANDEUR DE L'EMPIRE. POURQUOI S'ÉTONNE ENSUITE QU'ILS AIENT DU MAL À ACCEPTER QUE NOTRE DESTIN SOIT DÉTERMINÉ, EN GRANDE PARTIE, PAR LES AUTRES.

LA FAUTE À QUI ? NOUS AVONS QUASIMENT ÉTÉ ABANDONNÉS PAR LA FÉDÉRATION. PEUT-ÊTRE QUE SI NOUS...

JE SAIS CE QUE TU VAS DIRE, MAIS TRAJUN A RAISON. MÊME SI NOUS PRENONS UNE PLUS GRANDE PART DANS LA GESTION POLITIQUE DE LA FÉDÉRATION, IL N'Y A PAS DE GARANTIE QUE LES SOUCIS ANDORIENS PRÉVALERONT



ON POURRAIT PARLER D'AUTRE CHOSE PENDANT LE DÎNER ? JE NE PEUX PAS CROIRE QU'IL N'Y AIT RIEN DE PLUS PLAISANT À PARLER POUR LA PREMIÈRE SOIRÉE D'ORTEES À LA MAISON.



THAR, NOUS NE DEVRIONS PAS AVOIR CETTE CONVERSATION MAIS LA PREMIÈRE CHOSE QU'ORTEES A VU EN ARRIVANT C'EST UNE PAIRE DE SERPENTS DE GLACE JAILLISSANT À L'ANCIENNE

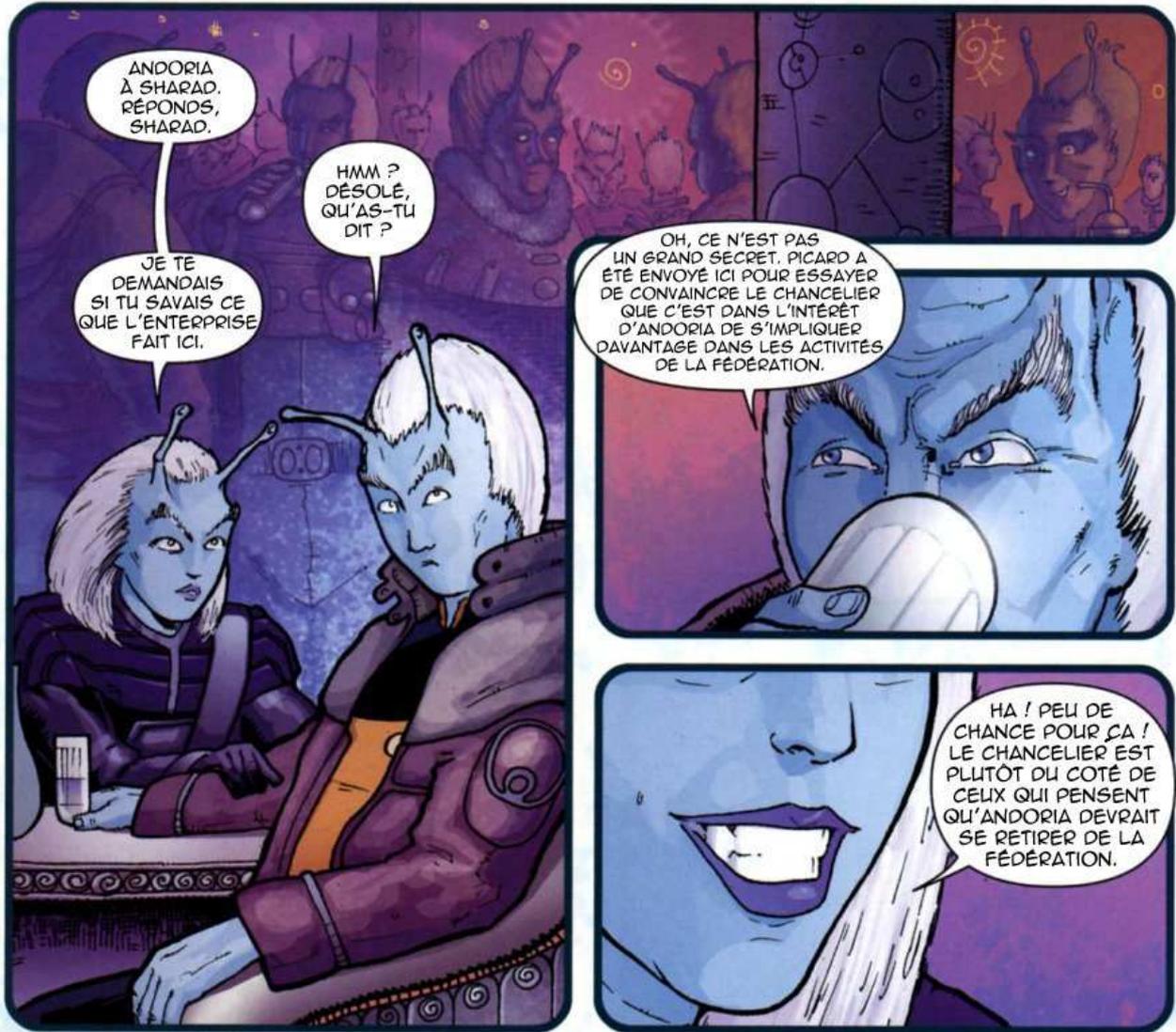


ORTEES, C'EST VRAI QUE CERTAINES PEUX ROSES NE COMPRENNENT PAS COMMENT LE MARIAGE ANDORIEN FONCTIONNE ?



CERTAINS LE COMPRENNENT, TORA. CERTAINS PAS. ET ALORS, CERTAINS D'ENTRE NOUS NE COMPRENNENT PAS COMMENT LEUR MARIAGE FONCTIONNE AUSSI.





ANDORIA À SHARAD. RÉPONDS, SHARAD.

HMM ? DÉSOLÉ, QU'AS-TU DIT ?

JE TE DEMANDAIS SI TU SAVAIS CE QUE L'ENTERPRISE FAIT ICI.

OH, CE N'EST PAS UN GRAND SECRET. PICARD A ÉTÉ ENVOYÉ ICI POUR ESSAYER DE CONVAINCRE LE CHANCELIER QUE C'EST DANS L'INTÉRÊT D'ANDORIA DE S'IMPLIQUER D'AVANTAGE DANS LES ACTIVITÉS DE LA FÉDÉRATION.

HA ! PEU DE CHANCE POUR ÇA ! LE CHANCELIER EST PLUTÔT DU CÔTÉ DE CEUX QUI PENSENT QU'ANDORIA DEVRAIT SE RETIRER DE LA FÉDÉRATION.



C'EST UN IDIOT ! SEULE, ANDORIA EST VULNÉRABLE.



TU DEVRAIS FAIRE PROFIL BAS.

TU T'ATTENDAIS À QUOI ? LES ANCIENS L'ONT ÉLU ET BEAUCOUP D'ENTRE EUX SONT FATIGUÉS DES HUMAINS, DES VULCAINS ET DU RESTE DE L'UNIVERS QUI NOUS DISES CE QUE NOUS DEVONS OU NE DEVONS PAS FAIRE.





QUAND CELA A-T-IL COMMENCÉ, THRYNN ? IL Y A EU UNE ÉPOQUE OÙ LA MOITIÉ DES CLIENTS DE CET ENDROIT APPARTENAIENT À STARFLEET. PERSONNE N'ACCORDAIT D'ATTENTION À L'UNIFORME. ET MAINTENANT...

LES TEMPS CHANGENT, SHARAD. JE T'AI DIT DE METTRE AUTRE CHOSE. DES GENS ICI VOIENT STARFLEET COMME UNE MENACE QUE LA FÉDÉRATION UTILISE POUR NOUS GARDER DANS LE DROIT CHEMIN.



TU PARLES COMME UNE RENÉGATE.

J'AI DIT, FAIS PROFIL BAS. STARFLEET VOIT LES MEMBRES DU THA COMME DES RENÉGATS, MAIS IL Y EN A PROBABLEMENT ICI QUI LES VOIT COMME DES HÉROS.



ALLEZ, NOUS EN AVONS DIT ASSEZ. NOUS DEVRIONS PARTIR.



'LES VRAIS HÉRITIERS D'ANDOR.' PLUS QUE LES RASEURS DE GLACE, FONDENT LES FONDATIONS SUR LAQUELLE NOTRE GOUVERNEMENT EST CONSTRUIT.

OÙ ALLONS-NOUS ?

RENCONTRER QUELQUES AMIS À MOI.



DES AMIS ? TU SAIS, CA ME RAPPELLE QUE J'AI CROISÉ TAHRYN ET K'STRAN. ILS ONT TERMINÉ TOUS LES DEUX SUR D59, PRÈS DU VORTEX DU QUADRANT GAMMA. IL Y A UN BAR LÀ-BAS...



SALUTATIONS, COMMANDER ! NOUS VOUS ATTENDIONS.

C'EST MAUVAIS ! REGARDE DERRIÈRE NOUS. CERTAINS POURRAIENT ESSAYER DE NOUS COUPER LA RETRAITE !



WHWD!

GUH!









ELLE TIENT VRAIMENT À L'IDÉE QUE VOUS POURRIEZ ÊTRE PERSUADÉ DE NOUS REJOINDRE. JE L'ADMETS, J'AVAIS DES DOUTES.



ET MAINTENANT ?

APRÈS VOTRE DISCOURS PASSIONNÉ SUR 'L'UTILITÉ' DE LA FÉDÉRATION, JE SUIS CERTAIN QUE VOUS NE LE FERAI JAMAIS.



CE QUI NOUS CONDUIT OÙ, GÉNÉRAL ?



FAITES VENIR UNE ESCORTE POUR NOTRE INVITÉ.



OÙ ÇA NOUS AMÈNE, COMMANDER, C'EST QU'UN OFFICIER DE STARFLEET INTELLIGENCE, MÊME PEU GRADÉ PEUT NOUS FOURNIR DES INFORMATIONS UTILES.

PUISQUE VOUS ÊTES ARRIVÉ SUR L'ENTERPRISE, IL EST POSSIBLE QUE VOUS PUISSIEZ NOUS FOURNIR DES INDICATIONS SUR LES PLANS DE PICARD.

J'AI BESOIN DE QUATRE HOMMES EN BAS IMMÉDIATEMENT.



J'ÉTAIS SEULEMENT UN PASSAGER. JE N'AI JAMAIS RENCONTRÉ LE CAPITAINE PICARD.



POURTANT D'APRÈS L'ÉQUIPAGE, IL PARLE DE VOUS.



JE NE L'AI POURTANT JAMAIS RENCONTRÉ



APPAREMMENT VOTRE SUBTERFUGE DANS LE SYSTÈME TRIANGULUM L'A IMPRESSIONNÉ.

DÉMANTELER VOTRE VAISSEAU POUR QU'IL NE SOIT PAS DÉTECTÉ. IL SEMBLE QU'IL RACONTE PARFOIS L'HISTOIRE À SES INVITÉS À DINER.



HÉ BIEN, JE DEVRAIS FAIRE ATTENTION SI UN JOUR JE ME RETOURNE FACE À LUI.



AH, VOTRE ESCORTE EST ARRIVÉE. SORTEZ VOTRE AMI DE SA CELLULE, THRYNN.



ET ON VA T'ONT ?

OÙ POUVONS-NOUS ALLER COMMANDER, SINON EN SALLE D'INTERROGATOIRE ?



VOUS VOUS
ATTENDEZ À
CE QUE JE
CRAQUE,
GÉNÉRAL ?

DE NOS JOURS,
COMMANDER,
PERSONNE NE
PEUT TENIR
ÉTERNELLEMENT.



DE TELS MOTS
SONT DES INSULTES
À MON HONNEUR,
GÉNÉRAL.

EN ACCORD
AVEC LE CODE
DE USHAAN, JE
VOUS DÉFIE.



JE PENSAIS QUE
VOTRE PRÉCIEUSE
FÉDÉRATION
N'AUTORISAIT PAS LE
DUEL, COMMANDER.

IL Y A DES
EXCEPTIONS GÉNÉRAL.
ET QU'EN AVEZ-VOUS
À FAIRE ? VOUS CROYEZ
AUX ANCIENNES
COUTUMES,
NON ?



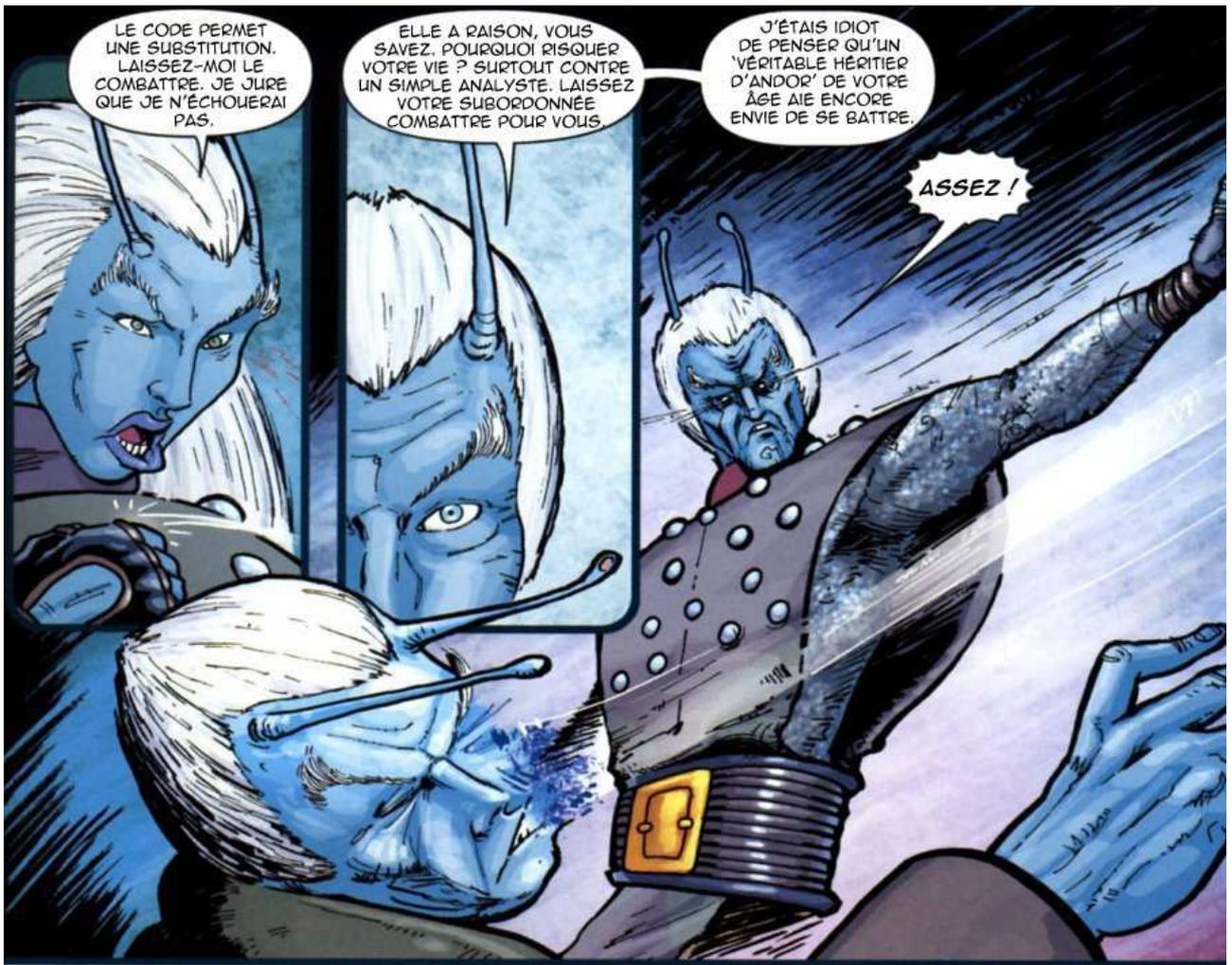
GÉNÉRAL,
VOUS ÊTES TROP
IMPORTANT POUR
VOUS RISQUER
SUR L'HONNEUR
CONTESTABLE DE
QUELQU'UN QUI A
TOURNÉ LE DOS À
SON PROPRE
PEUPLE.



IL N'EST PAS
QUESTION DE MON
HONNEUR, THRYNN. MAIS
DU SIEN. C'EST SUPPOSÉ
ÊTRE CE QU'IL DÉFEND.
CE POURQUOI IL SE
BAT.



IL A RAISON. C'EST
NOTRE COUTUME.
L'ANCIENNE COUTUME.
LA COUTUME ANOORIENNE
DEPUIS L'AUBE DES
TEMPS.



LE CODE PERMET UNE SUBSTITUTION. LAISSEZ-MOI LE COMBATTRE. JE JURE QUE JE N'ÉCHOQUERAI PAS.

ELLE A RAISON, VOUS SAVEZ. POURQUOI RISQUER VOTRE VIE ? SURTOUT CONTRE UN SIMPLE ANALYSTE. LAISSEZ VOTRE SUBORDONNÉE COMBATTRE POUR VOUS.

J'ÉTAIS IDIOT DE PENSER QU'UN 'VÉRITABLE HÉRITIER D'ANDOR' DE VOTRE ÂGE AIE ENCORE ENVIE DE SE BATTRE.

ASSEZ !



GÉNÉRAL, JE...



SILENCE, COMMANDER THRYNN. JE N'AI RIEN À CRAINDRE DE LUI. SON SÉJOUR AVEC LES PEAUX-ROSES L'A RENDU FAIBLE ET DÉCADENT.

PRÉPAREZ-LE !



JE DEVRAIS TE TUER !

TROP TARD POUR CA, THRYNN. BIEN TROP TARD..



TOUTES MES EXCUSES, COMMANDER, MAIS MON PEUPLE A BESOIN DE MOI PLUS QUE NOUS N'AVONS BESOIN DE VOS INFORMATIONS.

JE SUPPOSE QU'IL N'Y A AUCUNE CHANCE POUR QUE VOUS LAISSIEZ TOMBER VOTRE DÉFI ? ANDORIA POURRAIT UTILISER UN HOMME COMME VOUS.





JE SUIS DÉSOLÉ, GÉNÉRAL.







RECULEZ !
IL EST À
MOI !!



POURRITURE,
NE PENSE PAS
UN SEUL INSTANT
QUE JE VAIS TE
LAISSER VIVRE.



ÇA NE
FAISAIT PAS
VRAIMENT PARTIE
DE MON
PLAN.



TON PLAN ?
DE QUOI PARLES-
TU, AU NOM
D'ANDOR ?



PENSAIS-TU
VRAIMENT QUE JE
NE SAVAIS PAS,
THRYNN ? QUE NOS
SERVICES NE
T'AVAIENT PAS
REPÉRÉ ?

MON TRAVAIL EST
DE VOIR NON SEULEMENT
CE QUI EST LÀ, MAIS CE
QUI N'Y EST PAS ET
DEVRAIT Y ÊTRE.



TU DIS QUE TU
SAVAIS QUE J'ÉTAIS
AVEC LES HÉRITIERS ?
QUE TU M'AS LAISSÉ
TE CAPTURER ? JE NE
TE CROIS PAS.





ÉCRITURE
PAUL D.STORRIE

ILLUSTRATION
LEONARD O'GRADY - CHRIS MOWRY
ZACH HOWARD

TRADUCTION (USS-SAGA)
CHIBI - LAUS PASCAL
THIERRY RIUS

CORRECTION
2N2222